

СВОБОДА

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY



УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CV. № 82

FRIDAY, MAY 1 1998

PARSIPPANY AND NEW YORK

CENTS 75 — ЦЕНТІВ

ПАРСІППАНІ І НЬО ЙОРК

П'ЯТНИЦЯ, 1-го ТРАВНЯ 1998 р.

Ч. 82 РІК CV

Приватизація дає надходження до державного бюджету України

Київ (УНІАР). — Тут відбулася пресова конференція виконуючого обов'язки голови Фонду Державного Майна України Олександра Бондаря.

Станом на 28-го квітня Фонд державного майна України переухав до державного бюджету 188 млн. гривень, зазначив О. Бондар. Передбачалося отримати від приватизації 183 млн. грн. Олександр Бондар повідомив, що вже підписав документи на переухання ще 16 млн. грн. Основні суми грошей від приватизації дає продаж пакетів акцій на біржах.

Вирішено проблему приватизації Миколаївського глиноземного заводу. Затверджений попередній виконуючий обов'язки голови ФДМУ Володимир Лановий план його приватизації викликав у керівництва

Україна хоче прискорити свою інтеграцію в Європу

Київ (УНІАР). — Першочерговими завданнями України є прискорення інтеграції до європейських та євроатлантичних установ, приділення максимальної уваги розвитку регіональної співпраці, зазначив 27-го квітня в Будапешті новопризначений міністр закордонних справ України Борис Тарасюк.

Це перша візита Б. Тарасюка за кордон у ролі міністра закордонних справ. Він зустрівся з президентом Мадьярщини Арабдом Гюном, мав переговори з прем'єр-міністром Гюлею Горном та

своїм колегою Лашлом Ковачем. Мадьярщина підтвердила те, що вона запрошує Президента України Леоніда Кучму відвідати Будапешт у другій половині цього року.

28-го квітня він вилітє до Москви, щоб брати участь у засіданні Ради міністрів закордонних справ СНД.

Схвалено програму розвитку інженерних військ України

Київ (УНІАР). — Тут на пресовій конференції начальника Головного управління інженерних військ генерального штабу Збройних Сил України генерал-майор Володимир Воробйов розповів про стан і перспективи розвитку інженерних військ України.

«Я впевнений, що підвідомчі мені війська зможуть виконати будь-яке завдання», — заявив генерал Воробйов. За його словами, актуальною проблемою інженерних військ на сьогодні є забезпечення військ новітньою технікою та озброєнням. Інженерні війська мають понад 4,000 видів техніки, але майже половина інженерних засобів зберігається понад 20 років і вони перестали бути ефективними. За цих умов керівництво інженерних військ докладає чимало зусиль для модернізації та втримання у постійній готовності існуючих зразків техніки, використовуючи агрегати та комплектуючі частини українського виробництва.

О. Кужель очолила Комітет розвитку підприємництва

Київ (УНІАР). — Президент України Леонід Кучма підписав указ про призначення Олександри Кужель на пост голови Державного комітету розвитку підприємництва. Попередній голова комітету Юрій Схануров перейшов на постійну працю в парламент України 14-го скликання.

О. Кужель була депутатом Верховної Ради 13-го скликання, кандидатом у народні депутати на наступній території, але не здобула необхідного числа голосів.

У представництві Світового банку, на черговому засіданні «круглого столу», присвяченому розвитку малого підприємництва в Україні, О. Кужель повідомила, що має намір цілком змінити структуру комітету.

На сьогодні у комітеті працює 50 осіб (при необхідності 80), з них лише 11 мають економічну та юридичну освіту. Тому О. Кужель вважає, що їй до-

КОЛИШНІЙ КАБЕБІСТ СТАВ АФЕРИСТОМ

Лондон. — Суд столиці Великобританії засудив до трьох років тюремного ув'язнення колишнього майора КГБ Михайла Буткова, який довгий час передав для англійської розвідки совєтські військові секрети.

М. Бутков, його дружина і ще декілька російських емігрантів об'являють в суді економічні злочини з майже 700 українських і російських громадян та організацій 2,4 млн. дол. Аферисти відкрили у Каліфорнії «школу бізне-

М. Левінську позбавлено недоторканості

Вашінгтон. — У середу, 29-го квітня, суддя Федерального окружного суду постановив, що Микола Левінський не мала будь-якого договору з незалежним прокуратором Кеннетом Старром, яка заперечувала б їй судову недоторканість.

Задача постанови судді Норми Голлвей-Джонсон є затримкою на М. Левінської, котра постійно твердила, що вона мала домовленість про недоторканість для себе з незалежним прокуратором.

Клопотні М. Левінської почалися, коли вона у письмовому свідченні під присягою заявила, що не мала жодних стате-
(Закінчення на стор. 3)

Єгипет подбав про свої музейні багатства

Каїр, Єгипет. — Після великого пограбування Національного музею в єгипетській столиці два роки тому, коли злодій, застосувавши побачений у кіно спосіб, викрав прикраси фараона Тутанхамона, які приваблювали до Єгипту туристів з усього світу, влада країни прийняла рішення запевнити музей суперсучасною електронною системою безпеки.

Цими днями в кафе-ресторані Національного музею відбулася презентація електронного захисту. У своєму виступі міністр культури Фарук Госні зазначив, що представники гро-
(Закінчення на стор. 3)

ших країн: «Відтепер народ Єгипту може не сумніватися в тому, що його культурна спадщина перебуває під надійною охороною».

На нову систему безпеки уряд витратив 3 млн. дол., але ці гроші недоцільно окупує себе, бо музей тепер має можливість збільшити кількість відвідувачів, без страху, що хтось з них може виявитися нечесним на руку. За останні 10 років зареєстровано десятки спроб пограбування найбільших єгипетських культурних цінностей. Були також намагання, зокрема з боку російських туристів, вивести цінні експонати за кордон.

В Україні (3 інформації УНІАР)

СТВОРЮЄТЬСЯ ФОНД ПІДТРИМКИ МАЛОЗАБЕЗПЕЧЕНИХ

Львів. — Львівський відділ міжнародного католицького чину Василь заявив про намір організувати місячний фонд суспільної допомоги «Василіада». Крім звичайної суспільної підтримки малозабезпечених, фонд надаватиме кредити фізичним та юридичним особам та створюватиме нові місця для праці. Фонд «Василіада» буде концентрувати гроші для інвестування в економіку західних областей України.

КЕРІВНИКІ МВС ЗУСТРИЛИСЯ З ДЕПУТАТАМИ-ПРАЦІВНИКАМИ ОРГАНІВ МВС

Київ. — У новому парламенті органи внутрішніх справ представлені чотирма депутатами. Авжеж втретє обрано Олександра Бандуку, Івана Біласа, Сергія Іванова та Ігоря Пилипчука. Під час зустрічі керівництва Міністерства Внутрішніх Справ з новообраними депутатами обговорено шляхи активізації боротьби зі злочинністю, зміцнення правопорядку й демократії в державі, захисту особи, прав і свобод людини.

На думку учасників зустрічі, вирішення цих питань великою мірою залежить від законів, прийнятих українським парламентом, зокрема нових Кримінального та Кримінально-процесуального кодексів і ряду законів. Депутати-правоохоронці висловилися за скасування депутатської недоторканості, яка, на їхню думку, має поширюватися лише на професійну депутатську діяльність.

О. ЛИТВАК ПРАЦЮВАТИМЕ В ПАРЛАМЕНТІ

Київ. — Президент України Леонід Кучма прийняв резолюцію Олега Литвака з посту виконуючого обов'язків генерального прокурора України і нагородив його орденом

“За заслуги”. О. Литвак переходить на постійну працю в парламенті. Обов'язки генерального прокурора тимчасово виконує перший заступник Богдан Ферець.

ПОТРІБНА “СВІЖА КРОВ”

Київ. — Пресовий секретар Президента Олександр Майданик прокоментував факт заміни голови Служби Безпеки України (СБУ). Як відомо, замість Володимира Радченка на цей пост призначено Леоніда Деркача. За словами Майданика, зміна керівництва СБУ відбулася не через те, що Д. Радченка були якісь претензії, а тому, що в діяльності СБУ необхідно було “влити свіжу кров”.

УРАД ГОТУЄ ЗАКОНОПРОЕКТИ

Київ. — Тут на нараді керівників міністерств і управлінь під головуванням прем'єр-міністра України Валерія Пустовоїтенка обговорено стан підготовки законопроектів, які першочергово будуть подані на розгляд Верховної Ради. Серед них проєкт закону про податок на доходи фізичних осіб, про акцизний збір, про валютне регулювання, про податок на нерухомість тощо. Ще більший перелік становлять законопроекти, які не розглядалися Верховною Радою попереднього скликання і тепер доробляються у зв'язку зі змінами, які сталися за цей час. Голова українського Уряду вимагає від своїх міністрів забезпечення високої якості законопроектів, щоб пришвидшити ухвалення їх парламентом.

Л. КУЧМА НЕВДОЛЕННИЙ СТАНОМ В АПК

Київ. — За словами пресового секретаря Президента Олександра Майданика, Леонід Кучма взяв участь у звітно-виборчій конфе-

ренції працівників аграрно-промислового комплексу (АПК). Голова держави вважає, що ситуація в АПК покращилася, не вдалося і на сьогодні її можна характеризувати як унікально-негативну. Деталізувати не висловлювання О. Майданика зауважив, що не знаходячи на збільшення виробництва продукції рослинництва (на 7 відсотків) збільшення збирання зернових (на 44 відсотки), загальні втрати галузі збільшилися у 2,5 рази. Поліпшити ситуацію може закон про єдиний земельний податок і поліпшення механізму його сплати.

ПРЕЗИДЕНТА ХВИЛЮЄ СИТУАЦІЯ В ОБЛАСТЯХ

Київ. — Президент України Леонід Кучма 27-го квітня зустрівся з депутатом Верховної Ради, керівником Комуністичної Партії Петром Симоненком. На зустрічі обговорено питання організації праці першої сесії парламенту 14-го скликання і першочергові завдання, які необхідно вирішити депутатам. Президент також зустрівся з головами Донецької, Закарпатської та Одеської областей державних адміністрацій Віктором Януковичем, Сергієм Устичем і Русланом Боденком та обговорив з ними соціально-економічну ситуацію в регіонах.

УКРАЇНА БОРОТЬМИТЬСЯ ІЗ КОРУПЦІЄЮ

Київ. — Пресовий секретар Президента Олександра Майданик повідомив, що Л. Кучма підписав указ про концепцію боротьби з корупцією на 1998-2005 роки. Згідно з документом, Кабінет Міністрів має готувати з цього приводу відповідні щорічні плани. Буде створено спеціальну базу даних, до якої потрапляють особи, що були спіймані на корупції. Це запевнить, що такі особи не потраплятимуть на державні пости.

Л. Кучма провів телефонічні розмови з президентами трьох країн

Київ (УНІАР). — Напередодні московської зустрічі лідерів СНД Президент України Леонід Кучма провів телефонічні розмови із президентами Молдови Петру Лучинським, Узбекистану Ісламом Каримовим та Туркменістану Сапармурамом Ниязовим. Голови країн обмінялися думками щодо реформування СНД детально обговорили питання підготовки до зустрічі.

Л. Кучма і П. Лучинський поінформували один одного про розвиток внутрішньополітичної та соціально-економічної ситуації загальнонаціональних парламентних виборів, які пройшли в Україні та Молдові.

ГКУ — міняє назву

Донецьке. — Ліва проєкційська організація Громадянський Конгресс України вирішила змінити назву на Об'єднання «Трудова Україна», повідомила УНІАР.

«З огляду на поразку на виборах до Верховної Ради та низький індекс популярності для ГКУ є сенс змінити назву».

За заявою на неопублікованому 8-му з'їзді організації заступники голови донецького відділу Юлій Седо-

Започатковано програму партнерства українських і американських міст

Київ (УНІАР). — У рамках візиту до ЗСА голови Адміністрації Президента України Євгена Кушнар'юва проведено вранішню церемонію започаткування програми партнерства українських та американських міст.

За повідомленнями Міністерства Закордонних Справ України, головною метою програми є співпраця у підготовці кадрів для системи місцевого самоврядування в Україні.

У програмі, на яку американська сторона виділила 6,9 млн. дол., візьмуть участь по 18 американських й українських міст. На першому етапі партнерство поєднає Артемівське з Омагою, Донецьке з Таслоу, Калум з Лигл Роком, Краснодлом з Бірмінггемом,

Львів з Колорадо Спрінгс, Мухачеве з Бірлінгтоном. Наприкінці травня делегація ЗСА має відвідати Харківчину для вивчення можливостей співпраці з цим регіоном та сприяння його розвитку.

Після цього відповідні документи для Міністерства Юстиції щодо зміни назви займається київська організація ТКУ.

ПОМЕР Р. ДАЙКО

Дітройт. — Тут в суботу, 25-го квітня, помер догільний куратор Українського Музею в Дітройті Роман Дайко. Похорони відбулися в понеділок, 27-го квітня.

У СВІТІ

У ВІВТОРОК, 28-ГО КВІТНЯ, президент Білл Клінтон заявив, що на становище американського посла в Мехіко, котрий вже 10 місяців є неосадженим через непорозуміння між Біллом Домом і Сенатом, найменш кваліфікованого дипломата, теперішнього асистента секретаря Державного департаменту для внутрішньо-американських справ Джеффри Давіда.

Першим номіном Президент був Вільям Велд, колишній губернатор Массачусетсу, який відтінгую свою кандидатуру коли стало яким, що на неї не погодився голова Сенатської комісії закордонних відносин Джессі Гелмс. Сенатор Дж. Гелмс, республіканець з Північної Кароліни, звинувачував В. Велда, такого ж республіканця, в тому, що він надто полюбляв шовізму наркомафії. Він також твердив, що В. Велд підтримує легалізацію марихуани для медичного вжитку та програму обміну голів для наркоманів, а це не робить його добрим кандидатом на амбасадора до країни з поважною проблемою торгівлі наркотиками. Вибір Дж. Давіда вказує, що Біллі Дім не є готовий починати свіжу боротьбу з сенатором Гелмсом, а тамтого року він підтримує кандидатуру Дж. Давіда на його теперішнє становище, отже тут затримки припускають не буде. Взагалі, справа найменування дипломатів в Адміністрації Клінтона не дописує від кількох років, бо існує близько 60 вакансій.

В АМЕРИЦІ

ДО МІСЦЕВОСТІ МАНГЕТТЕН БІЧ у Каліфорнії прибуло понад 200 осіб, які керують супутниками, щоб обговорити відкрити для них можливість окороєння інших інструментів від перенесення на листопад найближшій за 33 роки падіння метеорита. Бомбардування космічним сміттям тих 500 супутників, яким зазвичай поставився зв'язку для цілого світу, безпеки навігації та предсказання погоди може не тільки ушкодити, але й перервати ці функції ІІІ комерційної та військових експерти разом з науковцями та представниками забезпечених компаній вже від понеділка, 27-го квітня, роздумують над тим, як запобігти цьому ливові.

СИЛЬНА ЕКОНОМІКА КРАЇНИ значно посилила фінансовий стан соціального забезпечення, продовжуючи життя цієї державної пенсійної системи на три роки до 2032 року з 2029, як було передбачено минулого року. Оцінюють чинники Уряду президента Білла Клінтона повідомляють, що найвища перевірка фінансових криз вказує, що більший над сподівання економічний розвиток в країні, низька інфляція та мале безробіття корисно вплинули на систему соціального забезпечення. Оціняє президент Б. Клінтон остерігає, що цей короткотривалий економічний ріст країни не повинен відвертати увагу від далекосяжних заходів на майбутнє забезпечення цієї системи.

ПОДІЇ

КОНЦЕРТ УКРАЇНСЬКОЇ ТА ІНШОЇ ЄВРОПЕЙСЬКОЇ МУЗИКИ

Ню Бранзвик, Н. Дж. — Тут у суботу, 30-го травня, в реформіській церкві, вул. Бахрл, відбудеться концерт англійської, української, старослав'янської, латинської, французької та німецької церковної та світської хорової музики. Виконавці — Cantabile Chamber Chorale, керівник Ребекка Скатт, та Український Православний Хор під керівництвом Тараса Павловського. «Праця з Тарасом Павловським над цією чудовою музикою зміцнює культурний зв'язок між нашими суспільствами», — говорить Р. Скатт. Початок концерту о год. 8-й вечора. Ціна квитків — 12 дол. для сеніорів та студентів — 10 дол. Телефон для інформації (732) 560-7132, екс. 2.

Товариство у Дейтона Біч відбуло збори



Члени Управи Українсько-Американського Товариства у Дейтона Біч біля Культурного Центру.

Українсько-Американське Товариство у Дейтона Біч і околиці, Фла., відбуло свої збори для вибору нової Управи у неділю, 29-го березня ц. р. Товариство було за-

сновано у травні 1979 року та заініційовано 23-го квітня 1986 року як громадянська, культурна та соціальна група для українців в околиці. Товариство закупило землю у місті та збудувало Українсько-Американський Культурний Центр, який був закінчений у квітні 1995 року.

Товариство організує різні товариські зустрічі, щоб затримати душу братства та розв'язати для своїх членів. Воно також відзначає дати поважних подій та свята.

Члени клубу беруть участь в різних етнічних та культурних фестивалях в околиці. Товариство також влаштовувало місцеві виставки українських артистів, такі як «Український танцюрист з Маямі», «Львів'яни», «Українські танцюристи Центральної Флориди», група «Дивоцивіт» та інші.

Конвенція вибрала таку Управу товариства 1998 року: голова — Володимир Коваль, заступник голови — Стелла Чіпок, український секретар — Василь Тидір, англійський секретар — Стелла Чіпок, фінансовий референт — Онуфрій Мізюк, касир — Василь Басняк, культурний референт — Василь Химера, пресовий референт Юрій Мізюк, господарі — Осип Малець, Володимир Маєвський, Олександр Новосад; товариський суд — Петро Литвин, Петро Глітняк, Стефан Кочержук, контрольна комісія — Роман Койчук, Генрик Чіпок, Іван Чуй, жіночий Комітет — Ліда Волюшин, Люсі Хі-

мера, Люсі Литвин, Стелла Чіпок, Ліда Новосад.

Після Загальних зборів до Культурного Центру прибули двоє гостей з організації Українського Проектного Фонду, Тарас Гарпер та Наталя Варрен, котрі організують проект Українського павільйону у ЕЙКОТ Центр при Валт Діні Ворлд у Флориді. Н. Варрен показала відеокасету, а Т. Гарпер передав інформації про Український павільйон.

Члени товариства подякували гостям за інформацію та висловили свою підтримку щодо проекту. Це, можливо, є перша ступінь нагода показати українську культуру на такому широкому рівні, ще від часу Ворлдс Фер у Чикаго з 1933 році, де Український павільйон був визнаний першуним. За даними інформаціями про Український павільйон можна зателефонувати до Т. Гарпера на число (407) 827-4982 або (941) 853-9008.

За далішими інформаціями про Українсько-Американське Товариство та громаду у околиці Дейтона Біч, Флориди, просимо подзвонити до Юрія Мізюка на число телефону (904) 756-2824, або писати через електронічну пошту (E-Mail: GAM@Orbitr.com). Ю. Мізюк недавно створив домашню сторінку на Інтернеті для товариства. На сторінці записано конспект товариства, календар подій, адресу та прохід дозвілу до Культурного Центру. Адреса сторінки: (<http://www.orbitr.com/uasdbfl>)

Юрій А. Мізюк

М. Левінську...

(Закінчення зі стор. 1)

справу. Вона та інші є під слідством за можливі неправдиві свідчення, перекладу в правосудді та втручання у небажаний стосунки зі свідками.

Адвокати ознайомлені з процедурою слідства уважають, що це може потримати кілька місяців, поки незалежний прокуратор К. Старр вирішить, яку легальну систему застосувати в цьому випадку. Тим часом слідчі намагалися підтвердити записані на тасмі розмови М. Левінської зі свідками інших про стосунки її з Президентом.

О. Кужель...

(Закінчення зі стор. 1)

для підприємців — податкової, (сьогодні правом перевирити підприємців користуються 32 державні та громадські органи), зменшити до вісьмидесяти відсотків доходу від продажу цінних паперів) комерційних банків, які надають кредити малим підприємствам.

В. Войт — хормайстер

Київській капелі бандуристів

Володимир Войт народився на Поділлі в 1942 році. Величезний попит до музики та української народної пісні привів його до Музичного училища у м. Хмельницькому, де він навчався три на бандури, брав лекції співа, а також грав і на духових інструментах. Пізніше це йому допомогло створити при капелі бандуристів ансамбль соплікарів.

Від 1964 року він у Києві навчається в консерваторії у знаменитого бандуриста Андрія Бобира, працює в оркестрі народних інструментів українського телебачення і радіо, а також викладає бандуру в інституті культури, в музичних школах та студіях по вихованню молодих бандуристів.

При кінці 60-их років, при керівництві Україною Петра Шелеста, сталося по якшенню національного питання на Україні, що спонукало музично-хорове товариство під керівництвом С. Д. Козака відіграти традиції кобзарського мистецтва. Були відшукані кобзарі та лірники, які вже давно не виступали, були організовані виступи по Україні шолої плеяди кобзарів старшого та молодшого покоління.

Закінчивши виступом Державного Оперного театру ім. Т. Шевченка, ди-ректором якого в той час був Володимир Колесник. Той концерт мав великий успіх і розголос, мав велике значення для відродження кобзарства в Україні. Для В. Колесника це скінчилося тим, що за цю національну свідомість він змушений був втікати з Советського Союзу.

Володимир Войт народився на Поділлі в 1942 році. Величезний попит до музики та української народної пісні привів його до Музичного училища у м. Хмельницькому, де він навчався три на бандури, брав лекції співа, а також грав і на духових інструментах. Пізніше це йому допомогло створити при капелі бандуристів ансамбль соплікарів.

Від 1964 року він у Києві навчається в консерваторії у знаменитого бандуриста Андрія Бобира, працює в оркестрі народних інструментів українського телебачення і радіо, а також викладає бандуру в інституті культури, в музичних школах та студіях по вихованню молодих бандуристів.



В. Войт з бандурою і М. Чорний-Досінчук.

До цієї плеяди кобзарів був включений молодий кобзар — бандурист Володимир Войт, працюючий в капелі бандуристів і виїжджаючи часто з бригадою кобзарів на концерти по Україні. Про успіх цих виступів писала преса, газети і журнали цих років.

Поруч з концертною діяльністю Володимир працює над збільшенням репертуару кобзарів і бандуристів, пише твори для бандури, робить обробку народних пісень для солю і ансамблів бандуристів, а йомі гри.

Шкода, що в Києві цьому інструментові харківського типу приділяється мало уваги.

Познайомившись з Віктором, Войт взяв його репертуар і прийом гри навіть для київської бандури цікаві моменти у виконанні творів. Для поліпшення звуку і технічних можливостей Володимир допомагає великій кількості бандуристів у виготовленні штучних нгтів.

Микола Чорний-Досінчук

Невже ми програли...

(Закінчення зі стор. 2)

Вибори 1998 року комуністи і ліві сили не виграли. Націонал-демократи і центристи набрали такі більші голосів. За націонал-демократичні і центристські партії проголосувало 51.15 відс. виборців, а за ліві і антиукраїнські — 35.84 відс. Таку вагомую кількість ліви зробили в основному через розбиття і роз'єднання націонал-демократів і центрстів. Більшість населення так проголосувала за демократію. Вибори ці стали дуже важливою лекцією для української політики і українських політиків. Допущено кардинальній помилки, як можна порівняти з повною безвідповідальністю окремих політиків, партій і блоків. Хочеться вірити, що нове покоління політиків, яке чумаською холодою входить у велику українську політику, буде іншим, кращим, що воно своєю душею, серцем і розумом осмислить помилки і не буде їх повторювати.

„Бастіон...“

(Закінчення зі стор. 2)

російський капітал зможе „вільно“ отримати це „достоїнстві“ у власності? За угодою дарування? Чи у спадок від української економіки? Чи, може, взагалі не отримає, а буде просто вільно обертатися, поглиблюючи й без того названий процес: економіка — окремо, гроші — окремо? Чи „достоїнстві“ так і залишаться державним — тільки російським?

На спільній з російським прем'єр-міністром пресконференції (не за протоколом!) Л. Кучма пообіцяв, що договір не підлягатиме ратифікації. Вкотре вже Конституцією оголошено нечинною „для даного конкретного випадку“. Цю ідею можна розвинути і, чинивши будь-що, оголосити це та-

Від російських наводливих кіл часто доводиться чути, що головний ворог російської демократії не Зюганов і Жириновський, а Валерія Новодворська. Чи не таку демократію отримаємо й ми? З поправкою на те, що рівень демократії в колоніях ніколи не зрівнюється з таким у метрополісах?

ЗАКОРДОННІ КОРЕСПОНДЕНТИ твердять, що в Індонезії останнім часом розпочався сильний студентський рух проти президента Сугарта, найдовше правлячого державного керівника в Азії. У Сурабаї, найбільшому місті Індонезії після столиці Джакарти, у вівторок, 28-го квітня, 22-річний керівник місцевого студентського руху Панану Гунаван зовсім спокійно, але твердо заявив, „ми будемо борючись, не зважаючи на урядові акції, навіть якщо приййдуть загинуть“. За кордонні кореспонденти підкреслюють, що по цілій Індонезії в університетських містечках студенти зосереджуються на історії, але не на її вивченні, а радше на її творенні. Якщо вони ці молоді люди часом виділяються мелодраматичними, то не тільки тому, що ніхто з них не є певним до того доведє їхня зростаюча боротьба за демократію — кривавого придушення як народної революції. Індонезійські студенти не домагаються компромісів, а радше пробують створити свого роду рух „народної сили“, котрий довіз до демократичної революції у Філіппінах в 1986 році.

КАЖУЧИ, ЩО ІЗРАЇЛЬ НЕ МОЖЕ собі дозволити на суспівство „нового Іраку чи Ірану“, прем'єр-міністр Бейліам Нетаньягу попередив у понеделок, 27-го квітня, що Ізраїль помститься, коли палестинці проголосили свою незалежність перед досягненням договору миру. Він одначе відмовився сказати якою буде ця помста у своїй розмові з репортерами закордонних газет в Єрусалимі. Ця його заява була у відповідь на попередження Ясіра Арафата, керівника Палестинської самоуправи, котрий сказав репортерам закордонної преси на автономній території смуги Газі, що він буде продовжувати здійснювати свої плани проголошення державності, якщо не буде заморожена до 4-го травня 1999 року, терміну визначеного угодою в Осльо.

МИНУЛОЇ СУБОТИ, 25-ГО КВІТНЯ, Гілларі Родгам-Клінтон, дружина президента Білла Клінтона, відмовилася відповідати на деякі питання поставлені їй спеціальним прокуратором Байтвортської слідства Кеннетом Старром, про минулі розмови з її чоловіком у тій справі. Адвокат, пов'язаний зі згаданим слідством, не виявив на котрі саме питання вона відмовилася відповідати, а також не відповіли чи вона відмовляючись відповідати, ужила право, котре не дозволяє на примушення подружжям свідчити одне проти одного. Тим часом Біллі Дімі вже повідомив, що представлений Перший лейдї питання відносилася до спірних питань Байтвортських нерухомостей Клінтонів з часів, коли Б. Клінтон був губернатором Аркансо, а вона спільником адвокатської фірми Ровз і Ліндлі Рок і не мала нічого спільного з найвищими звинуваченнями Президента щодо його непристойної поведінки у відносинах до жінок.

У СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТІ
нашої найдорожчої і незабутаї
СЕСТРИ, ТЕТІ І ШВАГЕРКИ

бл. п.

НАДІЇ ГРОБЕЛЬСЬКОЇ
(з дому ЛИСЯК)

буде відслужена Заупокійна
СВЯТА ЛІТУРГІЯ
з Панахидою

в українській католицькій церкві Царя Христа
у Філадельфії (1629 W. Sauga St.) у суботу
9-го травня 1998 р. о год. 9-й ранок.

В молитвах своїх просить згадати покійну Надю
залишена в смутку родина

Ділимося сумною вісткою, що в понеділок,
13-го квітня 1998 р. відійшов у вічність

бл. п.

СЕМЕН ПАВЛЕНКО

Похоронений 16-го квітня 1998 р. на українському православному цвинтарі св. Андрія Первозваного в С. Бавнд Брук, Н. Дж.

Залишив у смутку:
дружину — ПЕЛАГІЮ
дочку — ЛІДІУ з мужем ІВАНОМ
внука — АСКОПЛА з дружиною ОКСАНОЮ
внуку — ДЗВІНКУ з мужем ТИМШЕМ та дітьми
ПЕТРОМ і ТИМШЕМ
ближчу і дальшу родину в Україні.

Низькі відсотки

на
автомобілевих позиках та
швидка послуга

в Ньюйорській Кредитивці
САМОПОМТЧ

Пропонуємо вам позики на:

- НОВИ ТА ВЖИВАНІ АВТА
- ПЕРЕФІНАНСУВАННЯ МАЯЖЕ НОВИХ* АВТ НА ТИХ САМИХ ВІДСОТКАХ ЯК НОВІ АВТА
- КВАЛІФІКОВАНА НА ОДЕРЖАННЯ ПОВИКИ ПЕРЕД ЗАКУПОМ АВТА ДАЮЧИ ВАМ НАГОДУ ВИБРАТИ СОВІ НАЙВІДПОВІДНІШЕ АВТО ДО ВАШОГО БЮДЖЕТУ

SELF RELIANCE NEW YORK
FEDERAL CREDIT UNION

Main Office: 108 Second Avenue New York, NY 10003 Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251
Branch Office: 23 Main Street Rockonkon, NY 12446 Tel: 914 626-2938 Fax: 914 626-8636

OUTSIDE NYC CALL TOLL FREE: 1-888-SELFREL
VISIT OUR WEBSITE AT: <http://www.selfreliancecy.org>

• Пропонуємо Вам перефінансувати Ваше авто в Кредитивці Самопоміч, на низьких
ризах нових виг, якщо Ви купили нове авто в останніх 18-ох місяцях.

"Тризуб'ята" тут і там

Останніми роками футбол дуже поширився серед шкільної американської молоді — хлопці і дівчат. Не лише при школах, але і при спортивних клубах організовано дружини в різних вікових групах. Також при ланці копаного м'яча УСО "Тризуб" повторили дружини під керівництвом ентузіастів цього спорту, добуваючись гарних успіхів не лише літом на полях, але також взимку в спортивних залах. Ігри за першостю ліг, чемпіонати, розгри за чаші, спонсоровані різними організаціями та спортивними оренками, давали можливість кожному дружині часто брати участь у змаганнях, набирати досвід та добрих спортивних звичаїв.

Менш боляче власти на травнику, аніж на дерев'яну підлогу. Дівчатка чомусь не падають. Мають, тому, що гри приймають як мистецтво, точніше кажучи, як балет. Підбивають навшпиньках до м'яча з розпростертих рученятами, а пальчиками от-так, легкочко, делікатно його копче, щоб йому не сталася кривда. Мамця нерозказувала казочку про м'ячик, що нарікав на дітей, як то його мучили. Правда, час і досвід робить своє і дівчатка грають справний футбол, не гірше від хлопців.

"Тризуб'ята" твердіше лакають: знав, встав, знов біжить, копче м'яч, штовхне противника... що ж, під час змагався всяко буває, виграв, програв — не суть кожного змагу.

Тогорічний зимовий сезон копаного м'яча по-прежнему численним тур-

По середині: Гавин Гаркінс — воротар. Стоять (зліва): Ерік Різано, Дем'ян Шембел (здобув 5 голів), Іван Соновий, Марко Цок (3 голи), Алекс Кінінський, Марко Чайківський (1 гол).

Переможці — герої, переможці нарікають на всіх і все. Але по змаганнях, як кожний гри дотримується своєю пайку (помазками, сода, солодощі) для підсилення і тіла, і духа, все забувається, зразу приходиться охота ще поборити та покопати м'яч рештками дитячої енергії. Зіп'їли, забурдули, змучили, але швидко, роз'їдаються домім, знаючи, що за кілька днів знов зустрінуться на гриші.

Хоч УСО "Тризуб" має кілька відповідних гриш на загальному м'ячі "Тризубів", проте залі для зимових ігор (вдіванка, кошківка, футбол) поки що не доробилися. Дві дружини "Юкренієн" брали участь в турнірах: нижче 13-ти років у Вудгейв Спортс Центр і нижче 10-ти років в ІМКА у Філадельфії. Спочатку "Тризуб'ята" розбулилися в іншій обстановці: лег-

ший м'яч, який більше відбивався від підлоги і бичиць-бантів, ніж від землі, бачок менше грише та багато тренінгів у залі. Проте хлопці грали зазвело, до останньої секунди, щоб тільки перемогти противника. "Старші", під проводом Олега Цюка і Богдана Чайківського, здобули друге місце і гарні медалі. "Молодший" так не пощастило, зате здобули досвід і заохоти від родичів, що другим разом буде краще. Іхній склад дружини: Михайло Андрушко, Марко Вірстук, Григорій Гомик, Марко Краєр, Андрій Леськів, Марко Марушак, Іван Наконечний, Олег Романішин, Роман Чайківський, Мар'ян Петрик і провідники: Іосиф Гомик, Володимир Марушак та Володимир Леськів.

Обидві дружини виступили під назвою "Юкренієн". Прізвище зауважити, що вже ніхто тепер чи то дорослі, чи олімпік-змагання, не питаються, хто це такі українці. За тих кілька років наші "тризуб'ята" гарною спортовою поведінкою і успіхами на гришах здобули собі і своїм провідникам признание, похвали та нагороди. Однак основне — не родичі, що розуміють вагу фізичного виховання не лише для здоров'я їхніх дітей, але також гуртовий дисципліни, дружності і національної гордості.

Довідаємося, що на цюогорічний літній сезон копаного м'яча УСО "Тризуб" планує організувати більше дружин для хлопців і дівчат різного віку. Так що ж: наші "тризуб'ята" змагаться і на твердій долівці спортивного залу, і на зеленій травичці просторого гриша. Щастя Боже! Кожному нам перемог і доброго, міцного здоров'я!

Зенов Чайківський

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ

універсальне джерело знань про Україну!

Це унікальне видання англійською мовою збагатить будь-яку бібліотеку як приватну, так і публічну.



Том 175.00 дол. (було 95 дол.)
Том 275.00 дол. (було 95 дол.)

За ДВА ТОМИ — 130.00 дол. (було 170.00 дол.)

Плату за пересилку включено.

Замовлення просимо присилати разом з чеком або грошовим переказом на адресу:

UKRAINE NATIONAL ASSOCIATION, INC.
P.O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany NJ 07054
Мешканці Нью Джерсі підлягають 8%-му податку.

ВОНИ БУДУТЬ ВАШІ!



Придбайте оголошення для "Свободи" або Українського Тижневика

Ваша винагорода базуватиметься на сумі за зібраним оголошення. Необмежені можливості для осіб, які є готові присвятити свій час і досвід.

За деталями просимо звертатися до:

Адміністрація "Свободи"

Відділ оголошень — Марія Шенарович

P.O. Box 280, Route 10

Parsippany, NJ 07054

Tel.: (973) 292-9800

Товариські шахові змагання дорослу Львова з одніолітками Англії

Львів-Англія — такий трохи несподіваний запис з'явився в протоколі матчів юних шахістів двох країн, чий вік не перевищує 12 років. Як дішло до такої зустрічі? Про це розповідає один із тренерів львівської команди Володимир Грабінський.

— Шахова асоціація Англії дає про виконання молодого покоління здібних дітей, організує зустрічі з одніолітками інших країн. Наші суперники вже здійснили поїздки до Санкт-Петербурга та Риги. І ось тепер завітало до Львова. У складі збірної Англії 21 юних шахістів, у тому числі дві дівчинки, котрим опікуються три тренери і мама одного шахіста.

— Це дійсно збірна команда? — запитав кореспондент "Спортивного Газети" Іван Яремко.

— Так. Як нам розповіли, в її складі чемпіон кількох графств Англії, кращі представники великих і малих шкіл, де діють шкільні школи, яких об'єднує асоціація.

— А який колектив виставив Львів?

— Спочатку ми підготувалися, — продовжував Грабінський, — до матчу в складі 13-ти шахістів, як домовилися попередньо, але в останню мить виявилось, що гості привезли на всім шахи різні більше. Довелося поспішно збирати ще стільки ж своїх. Це були переважно виховані школи "Дебют". Тож через несподіванку ми виявилися неспроможні виставити найкращіші шахісти і поступилися в першому турі — 9,5:11,5, програвши саме на останніх шахматках. Та вже другого ми замінили тренувальну команду, нас підтримали кращі шахісти з Горлока. Попри те, що всі львів'яни грали в другому матчі чорними фігурами, вдалося взяти реванш — 11:10. Долам від себе, що перемогу львівської команди принесла Леся Завадка, котра поставила

СПОРТИВНІ ВІСТІ

Редателю Омелья Твардовський

мат С. Морреллові. Вона мала явну матеріальну перевагу, але досить мало часу на досягнення виграти, бо працюючи на її годиннику загрозливо почали піднімати. В цей час один з наставників англійської команди написав на клаптику паперу і показав своєму вихованцеві: "Нічия — 10:10, тримайся!" Тож хлопчик чинив опір до останнього пішака, сподіваючись, що Леся не встигне виграти в відведений час. Та коли чорні поставили білому королеві мат, гості сумно зіткнули, а на честь Леся Завадки мало не пролунали оплески.

Третього дня тренери розділили своїх змагавців на сім команд по троє, які виступали за шевенінгенською системою в ритмі швидких шахів. Мабути, набувши трохи "міжнародного досвіду" та подолавши зрозумілі хвилювання, львів'яни здобули впевнену перемогу з загальним рахунком 40:23. В останній день товариські зустрічі юні таланти змагались вже в білої, коли кожному відволили на обдумування лише п'ять хвилин. Тут перевага господарів зустрічі була ще відчутнішою — 189,5:114,5.

Підводячи підсумки зустрічі, шеф англійської збірної Пітер Полланд оголосив програш змагувань обох команд. У своїй назавв Крісті Меттона та Льюренца Трента, а серед львів'ян відзначив Андрія Волокітина та Юрка Криворучка і вручив їм фірмові жовті сорочки, в яких виступали його підопieczні, подякувавши міжнародному громадському Адрианові Міхальчинському, котрий прочитав англійській команді їх рідною мовою лекцію про таємниці розгравання "ендішлів". П. Полланд зазначив, що мети поїздки до Львова повністю досягнуто. Цікаво, чи знайдуться в Україні меценати, які б заохотили орга-

нізувати подібну візиту юних українських шахістів? Це стало б значним поштовхом для дітей вдосконалювати свою майстерність та нагородою за їх старання та успіхи.

Іван Яремко
Львів

"Вертикаль" — новий шаховий журнал в Україні

Вже вийшло друге число шахового журналу під назвою "Вертикаль", у видавничстві РІА "Прес-Ярмарок". Як подає оглядач "Спортивного Газети" Олег Товчица, в другому числі цього видання поміщені такі статті: "Карпов знову на коні" Аналіз Яворського, "Сперечаючись з Фішером" Юрія Петренка. Спогадами про перипетії боротьби із "залізним Титраном" у партії, зіграваній 40 років тому, ділиться патріарх українських шахів Анатолій Банік. Багато місця приділено в цьому числі про чемпіонат світу ФІДЕ, де відзначено найкращіші партії, зіграні у послідах у початкових і фінальному матчу між Карповим та Анадомом, що їх прокоментували громадські Ю. Крупа, Г. Тимошенко, В. Бакал та майстри Б. Таборов і В. Шиньшкін. Розділ "Тур мініатюр" знайомить читачів з короткими партіями, зіграними сицилійським захистом. У розділі "Комбінації" читачам пропонують для самостійного розв'язання позиції з партії першого чемпіонату світу Вільгельма Стайна і інші матеріали.

Володимир Баргатура
КАЛІНОВИЙ МІСТ
Місцеве оформлення
Зенов Ошківський
220 стор., ціна \$12.00, порог \$1.00
Мешканці сходу Нью Джерсі зобов'язані 6% стандартного податку.
Замовляти:
SVOBODA BOOK STORE
P.O. Box 180, 2200 Route 10
Parsippany, NJ 07054

Легкоатлетки на висоті

Недавно в м. Кейптауні, Південна Африка, відбулися легкоатлетичні змагання, в яких учасницями були теж українці Жанна Пінтусевич і Тетяна Терещук. Згідно з вислідами, Жанна в бігу на 100-метрів вийшла другою, остягнувши час 11,3 сек. Тетяна взяла участь в двох конкурсах, в яких на 400 м. в бігу з перешкодами здобула перше місце в часі 55 сек. На 100-метрів з перешкодами вийшла третьою в часі 13,43 сек.

Після цих змагань обидві легкоатлетичні зірки України мали вийхати на чергові змагання до Китаю.

Подав
О. Твардовський

26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

МАСМО БАНДУРИ
НА ПРОДАЖ

НА ПРОДАЖ

В Брукліні — Грінпойнт, продаю фізический заклад в добромому стані з ліжками до опалювання (Tapping) та інші чечі. Продаю це з причини виїзду. Тел.: (718) 389-6747 (718) 383-4158

В центрі міста Львова (Україна) продается двокімнатне помешкання.
Тел.: 1(781) 642-9374

ДО ВІНАЙМУ

Sunny Bungalow Colony
Rt. 52 Greenfield Park, NY
Season & Weekly
(201) 773-3967 or
(718) 777-7747

ПРАЦЯ

Пошукую жінку до доглядів дітей і легкого домашньої праці у Floram Park NJ (973) 301-1813 (нісля 7-го год. веч. або суботи і неділі)

ПІЗНЕ

GOV'T FORECLOSED homes from pennies on \$1. Delinquent Tax, Repo's, REO's. Your Area. Toll Free (1) 800-218-9000 Ext. H-971 for current listings.

SEIZED CARS from \$175. BMWs, Cadillacs, Chevys, Porches, Corvettes. Also Jeeps, 4WD's. Your Area. Toll Free 1-800-218-9000 Ext. A-1871 for current listings.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

Український Погребник
Займається похоронами в БРОКН, БРОКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУІС НОЙТОР — директор
Родина ДМІТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуґа ШІРІА ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Брукліні і переселенням тілних Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(973) 375-5555

Д-р ЄВГЕН ОЛЕНКО
внутрішні хвороби
приймає у Кісінї і виїжджає на виклики додому.

Дентист ОЛЬГА ОЛЕНКО
Профплатка хворів ясен і зубів. Лікування і протезування. Косметична стоматологія. Приймає тільки за попереднім домовленям.

Адреса у Мангеттені
ROCKEFELLER CENTER
530 5th Ave. Room 1802
New York, N.Y. 10020

Адреса у Кісінї
105-37 64th Avenue
Forest Hills, N.Y. 11375
(718) 459-0111

ПАККИ В УКРАЇНУ
0.69 за фунт
Підбираємо пакунки з кати

У наших крамницях можна придбати квитки в Україну та з України. А також, до вибору 99 ваїрців хустки!!!

CLIFTON, NJ PHILADELPHIA NEWARK, NJ
565 Clifton Ave. 1801 Cottman Ave. 698 Sanford Ave.
Tel. 973-916-1543 Tel. 215-728-6040 Tel. 973-373-8783

Найкращий і найшвидший сервіс тільки у фірмі MIST

MEEST-AMERICA INC.
817 Pennsylvania Ave., Linden, N.J. 07036

ПАКУНКИ В УКРАЇНУ
безкоштовно забираємо з дому, доставляємо за налітками UPS

Доставляємо ДОЛЯРИ
до рук адресата від 3 до 14 днів

стандартні харчові пакунки та багато іншого

За каталогом та інформацією телефонуйте до нас безкоштовно: 1-800-288-9949

І переконайтесь, що ми:
— гарантуємо 100% доставу в короткі терміни
— в кожну хвилину дамо Вам відповідь про виконання Вашого замовлення

Намаля НАМАЛЯ
43 St. Marks Pl., N.Y., N.Y. 10003
ЗАХІДНА УКРАЇНА
Архів, Окремі ІВ-ФРАНКІВСЬКІ, Тисенські, Малишевські Сест. Яремко, Колодзин, ЧЕРНІВЦІ, Копицький, Пилипівський, ТЕРНОПІЛЬ, Почаїв, Київ
21-го червня - 26-го липня 12 дол. супроводжено включенням ВСЕ
02-го липня - 13-го липня 12 дол.
02-го липня - 16-го липня 12 дол.

СХІДНА УКРАЇНА
Київ, ЧЕРНІВЦІ, Ніжин, ПОТАВА, Ошана, ХАРКІВ, Рівненський, ХАРКІВ, ДНІПРОПЕТРОВСЬК, ЗАПОРІЖЖЯ, Херсон, Київ
12-го липня - 26-го липня 12 дол. супроводжено включенням ВСЕ
02-го липня - 16-го липня 12 дол.

СОВОРННА УКРАЇНА
Київ, ЧЕРНІВЦІ, Ніжин, ПОТАВА, Ошана, ХАРКІВ, Рівненський, ХАРКІВ, ДНІПРОПЕТРОВСЬК, ЗАПОРІЖЖЯ, Херсон, Київ
02-го червня - 26-го липня 12 дол. супроводжено включенням ВСЕ
02-го червня - 16-го липня 12 дол.

ПОДРОЖІ ВІД ІГО ТРАВНЯ ДО ВЕРЕСНЯ
Нью-Йорк-Львів \$679 + \$40 податки \$719 разом
Нью-Йорк-Київ \$679 + \$53 податки \$732 разом
Нью-Йорк-Франківськ \$679 + \$40 податки \$719 разом

ІВОННАМАЛЯ